



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab terhadap sebarang penambahan ayat selain kandungan khutbah yang dikeluarkan.

"RUKUN HAJI: KEZAMAN DAN KESUNGGUHAN"

17 April 2026 / 28 Syawal 1447

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ، الْفَرْدِ الصَّمَدِ، الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا³ اللَّهَ أَوْصِيَكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

قارا تتامو رومه الله يغ دليهمي رحمة كولياعن

ماريله كيت منيغكتكن كتقوان كحضرة الله سبحانه وتعالى دغن مخرجان ستياف فرينته سرتا منجاءوهي سكالالا لارغثن. سسوغكوهن كولياعن سساورغ انسان دنيلاي درقد كتقوان؛ دان تباد بكن يغ لبيه باعيق اونتوق اخيرة ملائينكن تقوى. برسمننا موسيم حاج قد تاهون اين، منبر اكن ميمشايكن خطبه برتاجوق: "RUKUN HAJI: KEZAMAN DAN KESUNGGUHAN" عبادة حاج اياه روكون اسلام كليا، دواجبكن كقد ستياف مسلم، اونتوق دكرجان سكالاي سعمور هيدوف، اقايبلا سمقورنا شرط ٢ واجبش. فرمان الله سبحانه وتعالى:

...وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا^٤

برمقصود: دان الله مواجبكن ماءنسي مخرجان حاج دغن معونجوغي بيت الله، ياءيت (باكي) اورغ يغ ممقو سمقاي كقدش. (سورة ال عمران 97)

¹ Memuji Allah SWT

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa

قزبغقن فرتام جماعه حاج ملىسيا قد تاهون اين اكن برمولا قد 18 افريل.
ددعاءكن سموك قارا جماعه يغ ترفيليه اونتوق مخرجان حاج قد تاهون اين،
دكورنياكن حاج مبرور؛ تباد بالسن لاءين باكي حاج يغ مبرور ملاءينكن
شرك. سسوغكوهن، فضيلة عبادة حاج امت لوار ياسا؛ اكن دامقونكن
سكالا دوسا؛ درقد ابو هريرة رضي الله عنه، رسول الله ﷺ برسبدا:

مَنْ حَجَّ لِلَّهِ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلمْ يَفْسُقْ رَجَعَ كَيَوْمِ وُلِدَتْهُ أُمُّهُ

برمقصود: "سسياف يغ ملقسانان عبادة حاج سماتامات كان الله دان دي
تيدق منوتوركن فركاتان كجي دان تيدق ملاكون كفاستن، مك دي اكن
كبابي سقرتي بابي يغ بارو دلاهيركن ايون (برسيه درقد دوسا)."
(روايت البخاري & مسلم)

جماعه يغ درحمتي الهي

برشكورله دالم كالغن اومة يغ ترفيليه اونتوق مخرجان روكون حاج قد تاهون
اين. سدريله !اندا سبنرن ايله تتامو يغ تله دقيليه اوليه الله سبحانه وتعالى
اونتوق سمقاي كبيت الله، باكي مخرجان روكون اسلام كليا. باكي يغ بلوم
ترفيليه اونتوق مخرجان حاج قد تاهون اين، تروسكن بردعاء، دغن عزم دان
كسوغكوهن، موهون احسان الهي، اونتوق دسناراين سبكااي تتامو الله
دالم ماس تردكت. ميمشن دان منابع اونتوق منوناين حاج، دسمقيغ
ممقلاجري، مغيكوتي چرامه دان مغازيري كورسوس ۲ حاج، ممبوقتيكن
كسوغكوهن عزم دان نية كيت ماهو منوناين عبادة حاج. قيصة ۲ جماعه حاج
يغ تردهولو يغ منابع سديكيت دي سديكيت، ممان ماس قولوهن تاهون
سبلوم ميمليقي واغ يغ چوكوف اونتوق مخرجان عبادة حاج، امت مغيصافكن
دان سواجبن دجاديكن تلاقن. منبر ايغين مناريق فرهاتين جماعه كقد فركارا ۲
برايكوت:

ڦر تام: ساله ساتو شرط واجب حاج اياله كمڦوان اتاو "استطاعة"، سام اد برصيفت ڪواغن، ڪسلامتن، ڪصيحتن اتاو ڪووتا (kuota) حاج. منابع اوتوق منچوڪوڦڪن دانا منوناڪن حاج امت دڪالڦڪن، برمولا دغن ممبوڪ اڪاون سيمڦن حاج، منتڦڪن ساسرن سيمڦن سچارا بولنن بيارڦون سديڪيت تتاڦي برتروسن، ملالوئي ڦوتوغن ڪاڄي بولنن اتاو ملالوئي ڦرانچن ڦنداڦن دان ڦر بلنچان سچارا بيڄق. ايو باڦ دانچورڪن منديديق انق ۲، دغن مرينتيس اوسها ممبوڪ اڪاون سيمڦن اتاو منابع اوتوق توجوان حاج سڄق مريڪ ڪچيل لائي، اتاو سباءيق مريڪ دلاهيرڪن. ستياڦ ريڦڪيت يڦ دسيمڦن دغن نيه مڦرچاڪن حاج، ممبوڦتيڪن عزم دان ڪسوڦڪوهن ڪيت، دان مروڦاڪن عباده يڦ دلپهه ڪبرڪتن. حقيقتن، عباده حاج منديديق اومه اوتوق برڦيڪير تنتڦ ماس هادڦن.

ڪدوا: عباده حاج تيدق سڦاتوتن دجاڦيڪن عباده يڦ دنياٽڪن اوتوق دڪرچاڪن ستله منچه اوسيا توا؛ ڪران عباده حاج مليبتڪن برمساڦير، ڦرجالنن يڦ جاءوه؛ مڦرچاڪن روڪون ۲ حاج يڦ مملوڪن بايق ڦرڪرن جسماني يڦ منچابر سڦرتي طواف، سعي، ملوتر ڄمره، بروڦوف، برمالم د مزدلفه دان مينا دان لائين ڦلباڪاي ڦرڪرن لائي. اوليه ايت عباده حاج، سباءيقن دڪرچاڪن ڪتيڪ اوسيا ماسيه مودا، ڪتيڪ توبوه بادن ماسيه صيحت، قوات دان چرڪس.

ڪتيڪ: ڪووتا حاج توروب ترماسوق دالم شرط واجب حاج دباوه ڦڦرتين كمڦوان اتاو "استطاعة". اوليه ايت اومه دنصيحتڪن اڪر سڪرا مندڦر دغن لمباڪ اوروبن تابوڦ حاج، سباءيقن ڦد اوسيا مودا، ڪتيڪ ماسيه دالم اوسيا ڪانق ۲، ماله سباءيق باي دلاهيرڪن، اڪر نام مريڪ اڪن ترڦيله اوتوق مڦرچاڪن حاج ڦد اوسيا يڦ مودا.

كأمثت: عبادة حاج سارت دغن نیلاي ۲ فرقادوان، فغوربانن، كصبرن، كشوكورن، محاسبه ديري، فرسامان سسام ماءنسي، فپوچين جيوا، توندوق دان قاتوه كغد الهي، كأصافن دان كأخلاصن.

كليما: فرسياقن علمو فغتهاوان ساعت فتتيغ اونتوق داقت مرأيه حاج يغ مبرور. اومه دسارنكن سنتياس مباح، ممقلاجري دان مغيكوتي كليه اتاو فركوغسين فغالمن بركاءيتن عبادة حاج. كفهمن يغ بتول تننغ شرط ۲ صح حاج، روكون دان واجب حاج، لارغن دالم احرام، جنيس ۲ حاج، دعاء دان ذيكير دان لاءين ۲ اكن منتيجهن حاج يغ مبرور. باكي مريك يغ بركمقوان تتاقي بلوم تيبا كيليرن ترقيليه مفرجاكن حاج، دانجوركن منوناين عمره تربليه دهولو كران عمره مبريكن فنددهن عملي يغ ترءايق اونتوق مغيحاتي روكون ۲ مفرجاكن حاج.

كأتم: كصيحتن يغ بايق اداله انارا شرط فتتيغ اونتوق قميلين جماعه حاج. جماعه حاج فرلو ملقسي تافيسن كصيحتن يغ دتتكن اونتوق ملايقن مريك دتاوركن تمقت مفرجاكن حاج.

كتوجوه: بردعاء دغن فنوه عزم اكر كيت ترقيليه منجادي تتامو الله. برنية، دان براوسها برسوغكوه-سوغكوه ماهو مفرجاكن عبادة حاج والاوقون كواغن بلوم منچوكوفي؛ اكر مپلامتن كيت تننغ فرايغن رسول الله ملالوعي حديث يغ برمقصود: "سسياق يغ بركمقوان اونتوق منوناين حاج تتاقي سغاج تيدق منوناينكن، مك همقير ۲ ماتين، ماتي ساورغ يهودي اتاو نصراني اتاو ماجوسي (روايت ابو داود)

كلافتن: كراچان عرب سعودي تله مبريكن فثيعترافن ترتيغكي كهد فثوروسن لمباك تابوغ حاج مليسيا سباكاي فثوروسن حاج تراءيق دنيا. مليسيا داعتراف كران جماعه حاج برجاي مغممكلن فنجاكائن كبرسيهن دان ديسيثلين يث تيعكي سرتا سيستم ديسيثلين دان فثوروسن يث تراءيق. اوليه ايت دايعتكن كهد قارا جماعه، اكر منجاك ادب دان اخلاق، برصبر دان بردسيثلين، ساليغ مبننو سسام جماعه، سرتا منجاك كبرسيهن دان كترتين سماس مخرجاكن عبادة حاج.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁴ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁵ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ. مسلمين يث درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر تنف برقكغ كهد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي السنه والجماعه، يث منجادي واريثن رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين سرتا قارا علماء يث معتبر مليقوتي اليرن اشاعرة ماشريديية. جاكاله هوبوغن دغن الله سبحانه وتعالى دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه مخرجاكن عباده، تراوتام صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كاتس جونجوغن بسر نبي محمد ﷺ.

⁴ Memuji Allah

⁵ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁶ Pesan Taqwa

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁷
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ⁸، وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ
وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ، وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.
اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَانصُرْ إِخْوَانَنَا وَأَخَوَاتِنَا وَأَطْفَالَنَا فِي فَلَسْطِينَ، وَاحْفَظْ
أَهْلَهَا وَانصُرْ جُنُودَهَا وَدَمِّرْ أَعْدَائِكَ أَعْدَاءَ الدِّينِ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

يا الله! يا رب العالمين!، فرتاوئتن هاتي كامي اتس كأيمن دان كتقواءن. مودهكن
سكالا اوروسن قارا جماعه حاج، كورنيائي مريك كصيحتن يثغ بائيق، بكيو جوكن
فرليندوغن كسلامتن سفنجع فرجالن كتيك مريك برمسافير. انوكرهي مريك دغن
حاج يث مبرور. تيتيفكن كسدرن دان كانصافن كقد كامي اونتوق مپيثن دان منابع
باكي منچوكوكن فربلنجان مبوليكن كامي مثرجان عبادة حاج كتيك اوسيا يث
مودا.

يا مَّان، يا رَزَّاق، بركتيه همبامو يث ملقساناكن زكاة، وقف دان صدقه. كورنيائي
مريك رزقي يث برليقت كندا، سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي كولوغن
فُقراء دان مَساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يث برقنجغن.

يا عزيز! يا قهار! ليندوغي اومت إسلام يث سدغ دظاليمي سرتا دتندس اوليه
موسوه ٢ إسلام تراوتامان اومت إسلام دفلستين دان ايران يث كيني منجادي مغسا
كظالين رجيم زيونيس اسرائيل، برسام امريكا شريكت دان سكوتو مريك؛ ليمتهي
احسانو ممبيللا دان مثورنياكن كمنغن كقد همبا ٢ مو دبومي فلسطين دان ايران
اونتوق داقت كبالي هيذوف دالم سواسان يث امان، سلامت سرتا معمور.

⁷ Ayat Al-Quran

⁸ Doa untuk Kaum Muslimin

يَا مُؤْمِنِ! يَا مُهَيِّمِ! جاءوهي كامي درقد كهوركائن مو; جاءوهي كامي درقد ترماسوق
دالم كالغن اورغ ٢ يغ ترهالغ منداث نعمت مو; جاءوهي كامي درقد كسغسارائن،
بنجان دان مالاقتاك. جاءوهي كامي درقد كجاهيلن دان كظالين. ليثهي رحمة مو اكر
نكارا كامي برادا دالم كآءان سلامت دان معمور، رعيتش هيدوف دالم سواسان امان
دان محبه.

يَا مَالِكِ الْمَلِكِ!، لانتيكله اونتوق اوروسن كامي، اورغ ٢ يغ ترباءيق دالم كالغن كامي.
جاشن اعكاو لانتيق اونتوق اوروسن كامي، اورغ ٢ يغ تربوروق دالم كالغن كامي.
هيندري نكارا كامي درقد كهنچورن دسبكن قربواتن رسواه; سرهكن تغكوغجواب
فيمشين دان فغوروسن نكارا كامي كقد كالغن همبا مو يغ أمانه لائي إخلص، سرتا
تكس لائي براني منككن كبنرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

يَا مُعِزِّ يَا عَظِيمِ يَا كَبِيرِ، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامي، دولي يغ
مها موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه
ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له دان راج فرمايسوري فيراق دار
الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكِّرْكُمْ، وَاشْكُرُواهُ عَلَىٰ نِعَمِهِ
يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.﴾